

雙龍吐艷

滬港之文化交流與互動

梁元生
王宏志 編

滬港發展聯合研究所 香港亞太研究所 聯合出版

雙龍吐艷

滬港之文化交流與互動

梁元生 王宏志

編

滬港發展聯合研究所 ◆ 香港亞太研究所

2005

滬港發展聯合研究所
研究叢刊第二號

雙龍吐艷：滬港之文化交流與互動

編者：梁元生、王宏志
出版：滬港發展聯合研究所、
香港中文大學香港亞太研究所
地址：香港沙田香港中文大學
印刷：傳真廣告印刷公司
版次：二零零五年十一月第一版
國際書號：ISBN-10: 962-441-882-9
ISBN-13: 978-962-441-882-8

© 香港中文大學 2005
版權所有 不准翻印

序

近年來，港滬雙城的發展、交流和競爭，成為眾人關注和討論的話題，也是一些學者專家喜歡研究的題目。不過，討論和研究的重點似乎多集中於經濟和商業的各方面，對於文化層面的討論並不多，至於有關雙城的歷史連繫、文化交流與相互關係的學術研究，就更為稀罕了。有見及此，滬港發展聯合研究所在2001年開創時擬訂四個研究範疇的時候，除了關注經濟發展的各項課題，也把雙城文化放在議程之中，並且以「滬港雙城之文化交流與互動」作為2003年的年會主題，此即本書所收論文之由來。

二十世紀初年的上海，是全國的商業都會，也是文化重鎮，它是「中國的紐約」，也是「東方的巴黎」。它代表著商業繁榮、文化開放和國際連繫。改革開放之後數年，上海雖然停滯不前，但踏入1990年代，上海的變化則一日千里，如今已是千廈林立，市面繁榮，直逼香港，甚至超前香港了。而重建昔時之光榮，再領今日之風騷，正是上海人發奮自強的動力。這一點卻是香港人自愧不如的，到近年因為經濟陷入了低谷，才有些人產生了危機感，從經濟轉型反思城市特性，進一步想到再造優勢，再領風騷。正因如此，近年香港對上海、新加坡等城市也就比較留心。但上海值得香港人借鏡的，不完全是海派的金融和企業，而是文化上的視野和鴻圖。只要看看上海市圖書館、檔案館、博物館、歌劇院、書城和藝術中心，已經足見上海人氣魄之恢宏，不能不佩服其對文化的投資與關切。

上海作為一個充滿文化動感的城市，淵源有自。二十世紀初期它已經是文人和藝術家聚居之地，又是中國的音樂及電影

之都，有東方好萊塢之譽。傳統中國文化及西方藝術、文化，都在此地找到合適的土壤。上海的文化創意和文化魅力，這一兩年間漸漸為香港人所察覺，主要是跑衡山路咖啡館和「蒲新天地」的香港人，至於當地文化、文學種種，還是知音不多。上海的各種各樣文化，包括戲劇和電影，應該和香港有更多的交流，就像以前的情形那樣。本書所收的多篇文章，從不同的層面揭示前人在雙城的文化經驗和其間的連繫與互動，值得當代人借鏡及深思。

最後，本書在編集及出版過程中，得著香港中文大學人文學科研究所李慧嬈小姐及吳詠恩小姐的幫助，在此謹致謝意。

梁元生
2005年4月

前言

楊汝萬

由香港中文大學和上海復旦大學共同成立的滬港發展聯合研究所自2001年開始運作以來，每年均舉行一次頗具規模的學術會議。在2003年12月，研究所的滬港文化小組召集人梁元生教授籌組了一個在香港中文大學舉行、題為「滬港雙城之文化交流與互動」的研討會，邀請了上海和香港兩地相關的學者參與和撰寫論文。研討會的進行相當成功，氣氛良好，為兩地學者提供了一次難得的交流切磋機會。在這過程中，對於香港上海總會和港龍航空公司鼎力支持該項活動，特別是李和聲理事長率領大部分上海總會理事參與研討會，我們表示最誠摯的謝意。

本書結集了該次周年學術會議的論文。16篇論文以不同的題材和表達方式，充分展示出上海和香港源遠流長的文化特徵和創新風格，而且每篇論文內容豐富殷實，可讀性高，當中有踏上時光隧道，重溫歷史的點點滴滴，亦有凝視當今的文化動態，展示未來走向。上海近年發展勢頭迅速，文化事業帶領風騷，是上海面向新世紀和全球化大潮的重要一環。

眾所周知，上海和香港已雙雙昂然進入二十一世紀的新時代，各自享有驕人的成就和亮麗的聲譽。它們的近代史在1842年結束鴉片戰爭的《南京條約》下各自出發，上海是作為

「五口通商」的條約港口（treaty port），而香港則割讓給不列顛帝國，兩地同時開展了在英國和其他工業國家湧然進入下的嶄新歷程。起步之初，上海的經濟、社會與民生轉變及感受尤為矚目和重要，在不平等條約下，英、美、法等國在租借地享有各自法權，不受中國法律管轄。上海後來的驕人歷史，就是在這個獨特和弱勢的政治環境下應運而生，雖然從當時中國的國運看是喪權辱國，它卻意外地成為資金和人才的避難所，種種創新的工業、文化和生活方式，很快落地生根，蓬勃發展。到了1860年，上海在西方文化薰陶下已開始嶄露頭角，展現出豐沛的文化活力，深深影響著整個中國以至海外華人社會。期間的工商企業、女性就業和猶太商人等的貢獻，本書均有論文介紹分析。

從1840至1930年不到百年的光景，上海從一個寂寂無聞的小鎮，搖身一變成為國際知名的大城市。它不僅在經貿、工業和製造業有重大的發展與突破，其文化事業亦開闢了新領域和新作風，「海派」特色漸成風潮，無論小說、電影、印刷、音樂（包括時代曲）和精武體育等，俱在上世紀的初期達到全盛和高峰。一時間，「十里洋場」成為上海的新標記，當中夜夜笙歌固然有其極度奢華和扭曲的一面，但亦為文化創新造就了廣闊的空間。上海璀璨耀目的經濟成就和文化先鋒地位，隨著日本侵華和二戰爆發而停頓下來。1949年新中國成立之後，新政權更視上海的過往發展與國恥相連，加上當時國際形勢惡劣，上海的發展不被重視。在1978年改革開放政策未實施之前，文化事業受到嚴格控制，創新無從說起。直至1990年，上海浦東被中央政府定位為改革開放的另一新熱點，上海才急起直追。經過十多年的急速發展，這個一度光華剝落的國際城市，在全球化資金聚焦下，已再次煥然風發，文化事業隨之多元興旺，大膽創新亦已超前大部分的中國城市。從今天的角度看，上海毫無疑問地已重拾其失落的文化領導地位，足為其他城市借鏡。

在過去百多年，上海與香港多次呈現此消彼長的發展關

係，而有關趨勢在二戰後尤為明顯。新中國成立前後，大批上海企業家、工業精英和其他方面的人才大規模地遷居香港。大陸政局的不穩驟然變成了香港的發展機遇。上海移民帶來的財富、經驗和創業精神，衝擊和豐富了當時還是相對落後的香港社會。香港戰後經濟的重新起步、茁壯和起飛，都是從1950年代初開始的。換言之，當上海在新的政治環境下呆滯不前，香港卻因此而踏上經濟發展快車，其後更經歷數次的經濟轉型，成為亞太地區經濟最發達、最自由和最有利營商的世界城市。香港的經濟發展成就，從它位居「亞洲四小龍」之列，可見一斑。

香港的文化事業從最初被視為「文化沙漠」變為「動感之都」，轉化的過程可謂引人入勝。戰後，香港薈萃了來自內地五湖四海的移民，當中包括不少有深厚文化背景的知識分子。他們在不同的文化事業上，默默耕耘，在艱辛困苦的環境下披荊斬棘，播種灌溉，最終開花結果，為香港的電影、印刷、電視廣播和設計等文化事業闖出名堂，影響無遠弗屆。在現今世界各地的華人社會中，香港的文化影響已超越了上海，有關香港的文化事業發展，如徐克電影中的上海想像、李小龍對「尚武精神」的演繹、《青年樂園》（1956-1967）的創刊與停刊、滬港《良友畫報》的比較，以至基督教傳教士在滬港兩地的活動、分工和互動等，本書均有專文闡述其中的來龍去脈。

上海和香港的文化發展，過去百多年可謂各自精采，互留軌跡。到了二十一世紀初的今天，兩地一方面明確受到全球化及其獨特文化經歷所影響，很早展現出國際性的文化風貌，並不斷尋找發展機會。另一方面，它們又植根於中國本土，為中國的文化身分勤覓新的定位。若兩地能成功糅合國際和本土的文化特徵，將其文化影響輻射到神州大地更廣泛的地域以至世界其他地區，包括海外的華人社群，它們勢必成為中華文明和世界文明交互並進的橋樑。無論如何，在中國和全球領域，滬港兩個城市將繼續擔當重要的角色，推廣和宏揚中華文化。

編者、作者簡介

梁元生	香港中文大學歷史學講座教授、崇基學院院長
王宏志	香港中文大學翻譯系教授、人文學科研究所所長
王立誠	復旦大學歷史系教授
王若梅	香港中文大學歷史系博士候選人
丘光耀	香港中文大學歷史系博士
吳永輝	偉歷信建築工料測量師事務所副董事
李培德	香港大學亞洲研究中心助理教授（研究）
倉田明子	日本東京大學博士候選人
張劍	上海社會科學院歷史研究所副研究員
張靜雯	香港中文大學歷史系導師
郭詩詠	香港中文大學中國語文及文學系博士候選人
陳雁	復旦大學歷史系副教授
彭麗君	香港中文大學文化宗教研究系副教授
楊汝萬	香港中文大學香港亞太研究所所長、滬港發展聯合研究所聯席所長、研究講座教授
鄒振環	復旦大學歷史系教授
熊志琴	香港中文大學中文系香港文學研究中心副研究員

目錄

序	vii
---------	-----

前言 楊汝萬	ix
--------------	----

第一部

1. 雙龍吐艷：從城市本位到區域帶動競爭的 上海與香港 楊汝萬	3
2. 城牆和海水：近代滬港城市文化的發展與比較 梁元生	29

第二部

3. 滬港華人移民社會的特色和比較 王立誠	41
4. 略論1940年代寓居香港的上海人 李培德	59
5. 近代上海女性就業與職業婦女群體形成 陳雁	71
6. 香港與上海的猶太商人（1844-1950）： 以沙遜家族為例 張靜雯	93

第三部

7. 「借來的土地，借來的時間」：香港為南來的文化人所提供的特殊文化空間（上篇）
王宏志 109
8. 十九世紀下半期滬港多元文化環境與英語讀物出版之互動
鄒振環 145
9. 早期港滬傳教士活動與基督教連繫：以英華書院和墨海書館為例
倉田明子 179
10. 與時並進且並退：《青年樂園》（1956-1967）的創刊與停刊
熊志琴 217
11. 一脈殊途異地：滬港《良友畫報》之比較
王若梅 239

第四部

12. 摩登與魔術：上海現代性一瞥
彭麗君 261
13. 論徐克電影中的上海想像
郭詩詠 285
14. 從上海到香港的「尚武精神」：精武體育會研究新探
丘光耀 303
15. 學術與工商的聚合和疏離：中國數學會在上海
張劍 333
16. 全球化背景下上海和香港現代建築文化的分歧和融合
吳永輝 379
- 編者、作者簡介 391

第一部

雙龍吐艷：從城市本位到 區域帶動競爭的上海與香港

楊汝萬

引言

上海與香港均是亞洲聲名亮麗、成就不凡的城市。自1842年迄今，它們之所以能夠歷經滄桑而聲譽日隆，主要是其特殊的地理、歷史和政治環境，使它們能在經濟和文化上廣納百川，薈萃人才，以至在150多年來各有輝煌，而即使偶有低潮，但總是否極泰來，輾轉興盛。這兩座城市各自的發跡、成長和盛衰，以及它們之間的相互影響，一直是國內外學者、投資者與施政者所殷切關注的課題。自1990年上海浦東被中央政府認定為中國改革開發另一熱點和1997年香港回歸祖國後，上海和香港的發展及它們在地區上所發揮的作用，更備受國際社會的重視。

在過去的25年，中國政府致力推動改革開放政策，成就非凡，整個國家的經濟、社會和人民生活，莫不經歷驚人的進步

和銳變。很多發展指標已說明，中國已從一個發展落後的國家步向小康社會，並且前景光明，正快步跨向強國之列。在這四分之一世紀中，中國從一個權力集中的社會主義制度，過渡到有社會主義特色的市場經濟，而由於有關的過渡正碰上全球化過程方興未艾，兩者的巧遇加速中國的經濟發展和社會演變。¹ 與此同時，城市與區域發展的相互作用亦發生深刻的變化，上海與香港自然適逢其會，發展一日千里。

本文旨在探索上海與香港在全球化環境和中國的改革開放政策下的角色轉變。種種跡象顯示，上海與香港的重要性和影響，特別是它們之間的關係，已從傳統城市本位的競爭轉化為區域帶動的競爭。² 有鑒於此，本文嘗試從不同時期闡述這兩座城市的發展過程，重點是結合相關的數據、政策和發展趨勢，分析它們的近期發展，以展示它們對區域發展以至中國發展的重要性。除經濟發展外，本文亦嘗試探討上海與香港在文化發展上的貢獻。

各放異彩的滬港發展歷程

上海和香港的近代發展，均源於結束鴉片戰爭的南京條約。上海是五口通商之一，而香港則割讓給大不列顛帝國。因此，1842年可算是滬港近代發展的同一起步點。在這起點上，上海立即成為神州大地一塊饒有政治特色和經濟吸引力的土壤。它的租借地安排固然是喪權辱國的象徵，但亦因為當時局勢不穩，有關的安排卻意外地將上海轉化為資金的避難所，人才也快速向這租借地聚結。在政治保障下，大量人才與資金的湧入使上海的發展很快出現創意生產和突破。到了1920、1930年代，上海已搖身一變成為中國甚至整個亞洲最具經濟活力、文化創新和時尚品味的先鋒城市。同時，上海亦是中國人口最多，以及工業、金融、貿易、文化事業最發達的區域中心。所謂「十里洋場」，描繪的便是當時上海的經濟繁榮和紙醉金迷世界。在1940年代初，上海的經濟和文化發展，已達高峰，傲視中國和亞洲。

這時期上海能夠超前發展，主要的原因包括企業精神的瀰漫，以及對利用新科技來改善經濟和民生的倚重。美國知名學者Lucian Pye有以下的描述：

在歷史上，上海快於採納新科技：在美國跨州鐵路完成只七年，上海已引入火車；紡織廠的出現比美國南部還要早，迄1930年，據一些計算指出，上海已擁有世界上最龐大的紡織廠；電影院在上海開業只晚三藩市五年；還有到了1930年代後期，商務印書館每年出版的書籍比全美國還要多——當然很大部分是盜版性質。（Howe, 1981:xv）

顯而易見，至二十世紀初期，上海已崛起成為一座舉世矚目的城市，名聞遐邇。

然而，隨著日本侵華、內戰爆發及1949年新中國的成立，上海的發展開始停滯不前。新中國政府把上海舊日的繁華與近代帝國主義的侵凌綑在一起，上海和沿海城市的發展遭受刻意的忽視，甚至有極端的想法建議將上海「拆掉」，把工廠和其他生產工具大規模遷往內陸（Murphey, 1988:158）。結果是，新中國成立的頭30年，上海的發展受到大環境的影響而暗淡無光，與二十世紀初期的璀璨奪目不可同日而語。即使在1978年改革開放之後，上海頭十年的發展並沒有出現很大的進步和變化，它當時的發展速度，與廣東和福建比較，相去甚遠。³ 唯於1990年4月，在中央政府宣布上海浦東為一開放新熱點後，上海開始踏上經濟發展快車。其後十數年，上海發展之快、社會改動之大和對外來投資吸引之強，令人側目。上海已儼然重拾中斷了近半個世紀的發展勢頭，重現昔日的信心和幹勁。與前段時期不同，上海的發展不僅關乎城市本位，而且更直接影響和牽動區域內其他城市和地區的盛衰。在全球化和中國國際化的大趨勢下，上海的發展已超出城市本身的定位。

相對而言，香港的發展軌跡較為平坦。在1842年後的一百年，作為英國殖民地的香港主要是以轉口貿易為本，充分利用它優良的地理位置以發揮區域中樞的角色。在融資和交通轉運上，香港亦在亞太區內佔據重要的樞紐位置。⁴ 然而，香

港發展成為亞太區內一個多功能、高度國際化的重要城市，是始於第二次世界大戰之後。期間，香港一次又一次遇到嚴峻的挑戰，但它均能把握時機，化險為夷，而在這過程中，數次的經濟轉型尤為關鍵。第一次經濟轉型發生於1950年代初韓戰爆發後，大批的內地資本家帶來大量的資金和技術，使香港順利從細小的轉口港轉化為勞工密集的工業城市。第二次的經濟轉型巧遇中國的改革開放。1970年代末、1980年代初，香港由製造業中心蛻變為服務中心，以金融為核心。目前，香港是以全球服務為主的經濟體系之一，每年生產總值約85%來自服務業。其實，從1981至1995年間，香港服務輸出的總值每年平均增長16.5%，高於出口及生產總值的增長（楊汝萬，1999:8）。1997年底爆發的亞洲金融風暴，很可能導致香港進入第三次經濟轉型，有學者認為香港有條件成為世界第一流的國際金融服務中心，與紐約、倫敦及東京並駕齊驅。

中國改革開放無疑為香港帶來巨大的機遇。一方面，香港的資金、世界市場資訊和現代管理方法，迅速地催化了中國的經濟和社會轉型，當中「香港效應」明顯地產生了重要的示範作用。深圳和珠江三角洲（簡稱珠三角）地區的起飛快於其他地區，毗鄰香港是主要因素之一。另一方面，香港經濟的快速增長自1984年中英聯合聲明始，其後十多年幾乎沒有停頓過，「前店後廠」的安排為香港創造了可觀的財富，直至回歸後亞洲金融風暴爆發才終止。香港近年的發展高峰於1997年見頂，由於蘊藏著很大的泡沫成分，有關的泡沫經濟很快因亞洲金融風暴的來臨而爆破。隨著情況逆轉，香港的經濟和社會經歷很大的震盪。

在香港回歸前，英國殖民政府與國內發展互不干預，各自為政。然而，從中國改革開放政策實施時始，香港與內地的經濟關係日益密切，尤其是與鄰近珠三角的互動，持續加快和加深。這個關係由民間帶動，雙方政府因礙於政治環境並沒有積極的規劃或參與。即使是香港回歸的頭五年，兩地政府對相互建立更加緊密關係亦有不同的看法和反應。直至2003年初，香港政府才明確地在施政報告中指出香港與珠三角合作發展的重